



## ITALIANO

### Avvertenze generali

⚠️ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: **LEGGERE ATTENTAMENTE!**

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

### Descrizione

La chiave a transponder PXTAG01 e il lettore (inseritore) PXITU permettono di gestire l'impianto di allarme in accensione e spegnimento utilizzando fino a 3 scenari modificabili. L'inseritore occupa solo un modulo nelle scatole interruttori delle più diffuse serie civili.

### Parti **A**

**1** Morsetteria per collegamento alle centrali PXC

+ } Alimentazione bus  
- }

A } Trasmissione dati  
B }

**2** Led di segnalazione

1-2-3 verdi = scenario relativo acceso/spento.

4 rosso = impianto acceso/spento o in allarme.

**3** Area sensibile alla chiave transponder

### Montaggio

#### PXITU

Vedi sequenza di montaggio **A**.  
Vedi schema di collegamento **B**.

L'indirizzo dell'inseritore viene assegnato dalla centrale in fase di indirizzamento. Per assegnare l'indirizzo vedere il Manuale Installatore della centrale.

#### PXTAG01

Tutte le chiavi transponder vengono prodotte con un codice di sicurezza univoco. Per poter gestire le accensioni e gli spegnimenti occorre che la chiave venga acquisita dalla centrale in fase di avviamento dell'impianto o modifica successiva. Per l'acquisizione delle chiavi vedere il Manuale Installatore della centrale.

### Dati tecnici

| Tipo                                      | PXITU     |
|---|-----------|
| Alimentazione (V DC)                      | 12 ÷ 15   |
| Assorbimento max (mA)                     | 100       |
| Temperatura di esercizio (°C)             | -10 ÷ +40 |
| Conformità normativa: EN 50131-3, GRADO 2 |           |

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### General Precautions

⚠ Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!

• Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law.

• Wear antistatic protective clothing when working on the control board.

• Keep these precautions.

• Always cut off the mains power supply before performing any maintenance or cleaning.

• This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.

• The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

### Description

The PXTAG01 transponder key and the PXITU inserter reader are for managing the burglar-alarm system when switching it on and off by using up to three editable scenarios.

The inserter only occupies one module in standard, industry switch-boxes.

### Parts A

1 Terminal boards for connecting to the PXC control units

+ } Bus line power-supply  
- }

A } Data transmission  
B }

2 Signaling LED

1-2-3 green = corresponding scenario on/off.

4 red = system on/off or in state of alarm.

3 Area sensitive to the transponder key

### Mounting

#### PXITU

See mounting sequence **A**.

See connection diagram **B**.

The inserter's address is assigned to the control unit during the addressing phase. To assign the address, see the control unit's Installer's Manual.

#### PXTAG01

All of the transponder keys are made with a univocal security code. To manage the on-and-off switchings the control unit must acquire the key while the system is being commissioned or during a subsequent change. For key acquisition see the control unit's Installer's Manual.

### Technical data

| Type                                       | PXITU     |
|--|-----------|
| Power supply (V DC)                        | 12 ÷ 15   |
| Maximum draw (mA)                          | 100       |
| Operating temperature (°C)                 | -10 ÷ +40 |
| Regulatory compliance: EN 50131-3, GRADE 2 |           |

This product complies with the law. Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker. THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

• L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

• Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.

• Conserver ces instructions.

• Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.

• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.

• Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

### Description

Le badge PXTAG01 et le lecteur PXITU permettent de gérer le système d'alarme à l'allumage et à l'extinction en utilisant jusqu'à 3 scénarios modifiables.

Le lecteur n'occupe qu'un module dans les boîtiers des interrupteurs des séries civiles les plus répandues.

### Parties A

1 Bornier de connexion aux centrales PXC

+ } Alimentation bus  
- }

A } Transmission des données  
B }

2 Voyants de signalisation

1-2-3 verts = scénario correspondant allumé/éteint.

4 rouge = installation allumée/éteinte ou en alarme.

3 Zone sensible au badge

### Montage

#### PXITU

Voir séquence de montage **A**.

Voir schéma de connexion **B**.

L'adresse du badge est attribuée par la centrale en phase d'adressage. Pour attribuer l'adresse, voir le Manuel Installateur de la centrale.

#### PXTAG01

Tous les badges sont produits avec un code de sécurité univoque. Pour pouvoir gérer les allumages et les extinctions, le badge doit être acquis par la centrale lors de la mise en marche de l'installation ou de la modification consécutive. Pour l'activation des badges, voir le Manuel Installateur de la centrale.

### Données techniques

| Type                                    | PXITU     |
|---|-----------|
| Alimentation (VDC)                      | 12 - 15   |
| Absorption max. (mA)                    | 100       |
| Température de fonctionnement (°C)      | -10 à +40 |
| Conformité normes : EN 50131-3, GRADE 2 |           |

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables. LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Общие правила безопасности

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

• Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

• Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.

• Храните данные инструкции.

• Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.

• Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

### Описание

Ключ-транспондер PXTAG01 и считыватель PXITU позволяют управлять включением и выключением системы охранной сигнализации посредством 3 программируемых сценариев.

Считыватель занимает один модуль в наиболее распространенных монтажных коробках электрических выключателей.

### Основные компоненты A

1 Клеммная колодка подключения к системам охранной сигнализации PXC

+ } Электропитание шины  
- }

A } Передача данных  
B }

2 Светодиодные индикаторы

1-2-3 зеленые = соответствующий сценарий включен/выключен.

4 красный = система «включена/выключена» или «срабатывание сигнализации»

3 Зона считывания ключа-транспондера

### Монтаж

#### PXITU

Смотрите процедуру монтажа **A**.  
Смотрите схему подключения **B**.

Система охранной сигнализации присваивает считывателю адрес на этапе адресации. Информация о присвоении адреса приведена в руководстве для установщика системы охранной сигнализации.

#### PXTAG01

Все ключи-транспондеры производятся с уникальным кодом безопасности. Для управления включением и выключением необходимо, чтобы ключ был добавлен на этапе запуска системы или при последующих изменениях. Информация о добавлении ключей приведена в руководстве для установщика системы охранной сигнализации.

### Технические характеристики

| Модель                           | PXITU               |
|----------------------------------|---------------------|
| Напряжение электропитания (=В)   | 12 — 15             |
| Макс. потребляемый ток (mA)      | 100                 |
| Диапазон рабочих температур (°C) | -10 — +40           |
| Соответствует стандарту          | EN 50131-3, КЛАСС 2 |

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.